



CALL FOR TENDERS	APPEL D'OFFRES
<p align="center">Road Snow-Clearing Operations in the City of Campbellton</p>	<p align="center">Opérations de déneigement des routes dans la ville de Campbellton</p>
<p align="center">Tender Call No. SNOW-2021-01</p>	<p align="center">Appel d'offres n° SNOW-2021-01</p>
<p align="center">Addendum No. 1 Issued September 10, 2021</p>	<p align="center">Addenda n° 1 Publié le 10 septembre 2021</p>
<p>1.3 Submission deadline: Wednesday, September 22, 2021 at 2:00 p.m. (NB local time). <u>CHANGE TO:</u> Monday, September 27, 2021 at 2:00 p.m. (NB local time).</p>	<p>1.3 Date limite de dépôt : Le mercredi 22 septembre 2021 à 14h (heure locale du N.-B.). <u>CHANGER À:</u> Le lundi 27 septembre 2021 à 14h (heure locale du N.-B.).</p>
<p>1.6 How to get tender documents: Tender documents will be <u>available starting at 3:00 p.m. on September 8th</u> on NBON, and at City Hall reception, 76 Water Street, Campbellton. Tender documents will be provided electronically on request. Call (506) 789-2700 to get your electronic copy. <u>CHANGE TO:</u> Tender documents will be <u>available starting at 11:00 a.m. on September 10th</u> on NBON, and at City Hall reception, 76 Water Street, Campbellton. Tender documents will be provided electronically on request. Call (506) 789-2700 to get your electronic copy.</p>	<p>1.6 Comment se procurer les documents de soumission : Les documents de soumission seront <u>disponibles à partir de 15h le 8 septembre</u> sur le RPANB, et à la réception de l'hôtel de ville au 76, rue Water à Campbellton. Les documents de soumission seront fournis par courriel sur demande. Appelez le (506) 789-2700 pour demander votre copie électronique. <u>CHANGER À:</u> Les documents de soumission seront <u>disponibles à partir de 11 h le 10 septembre</u> sur le RPANB, et à la réception de l'hôtel de ville au 76, rue Water à Campbellton. Les documents de soumission seront fournis par courriel sur demande. Appelez le (506) 789-2700 pour demander votre copie électronique.</p>

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: _____

1.7 Required format for tender submission:

The City of Campbellton will receive tenders in a sealed envelope clearly marked "Confidential - Tender for Road Snow-Clearing Operations in the City of Campbellton ", showing the name and return address of the tenderer. Or via email with the subject line clearly indicating "Confidential – Tender No. SNOW-2021-01".

Tenders must be submitted on the Tender Form included in the Call for Tenders document to be valid.

The whole tender document, initialled on each page, along with any and all addendums signed and initialled, must be submitted as part of the bid, for the bid to be valid.

CHANGE TO AND DELETE:

The City of Campbellton will receive tenders in a sealed envelope clearly marked "**Confidential - Tender for Road Snow-Clearing Operations in the City of Campbellton** ", showing the name and return address of the tenderer. ~~Or via email with the subject line clearly indicating "Confidential – Tender No. SNOW-2021-01".~~

Tenders must be submitted on the Tender Form included in the Call for Tenders document to be valid.

The whole tender document, initialled on each page, along with any and all addendums signed and initialled, must be submitted as part of the bid, for the bid to be valid.

1.9 Where to submit your tender:

In person at City Hall, 76 Water Street, Campbellton, NB, Monday to Friday, 9:30 a.m. to 11:30 a.m. and 12:30 p.m. to 3:00 p.m.;

1.7 Format requis pour la soumission :

La Ville de Campbellton recevra les soumissions dans une enveloppe scellée clairement marquée «Confidenciel – Soumission pour les *Opérations de déneigement des routes dans la ville de Campbellton*», indiquant le nom et l'adresse de retour du soumissionnaire. Ou par courriel avec la ligne d'objet indiquant clairement « Confidenciel – Appel d'offres n° SNOW-2021-01».

Les offres doivent être soumises sur le formulaire de soumission inclus dans le document d'Appel d'offres pour être valables.

L'ensemble du document d'appel d'offres, paraphé sur chaque page, ainsi que tous les addendas signés et paraphés, doivent être soumis avec la soumission pour que celle-ci soit valide.

CHANGER À ET ENLEVER:

La Ville de Campbellton recevra les soumissions dans une enveloppe scellée clairement marquée «**Confidenciel – Soumission pour les *Opérations de déneigement des routes dans la ville de Campbellton***», indiquant le nom et l'adresse de retour du soumissionnaire. ~~Ou par courriel avec la ligne d'objet indiquant clairement « Confidenciel – Appel d'offres n° SNOW-2021-01».~~

Les offres doivent être soumises sur le formulaire de soumission inclus dans le document d'Appel d'offres pour être valables.

L'ensemble du document d'appel d'offres, paraphé sur chaque page, ainsi que tous les addendas signés et paraphés, doivent être soumis avec la soumission pour que celle-ci soit valide.

1.9 Où soumettre votre offre :

En personne, à la réception de l'hôtel de ville situé au 76, rue Water, Campbellton, N.-B., du lundi au vendredi, de 9h30 à 11h30 et 12h30 à 15h00;

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: _____

DELETE:**OR**

By email at:

admin.assistant@campbellton.org

~~Bids received by email must receive an acknowledgement email from Amy Lynn Parker to be valid. Call the number below if you don't receive your acknowledgement email.~~

~~Phone No.: (506) 789 2727.~~

ENLEVER :**OU**

Par courriel à:

admin.assistant@campbellton.org

~~Les offres reçues par courriel doivent recevoir un courriel d'accusé de réception de Amy Lynn Parker afin d'être valides. Appelez le numéro ci-dessous si vous ne recevez pas votre accusé de réception.~~

~~N° de tel. (506) 789 2727.~~

1.10 Tender Opening:

Tenders will be opened publicly at City Hall (76 Water Street, Campbellton), in the 3rd floor boardroom, on Wednesday, September 22, 2021 at 2:05 p.m. (NB local time).

CHANGE TO:

Tenders will be opened publicly at City Hall (76 Water Street, Campbellton), in the 3rd floor boardroom, on **Monday, September 27, 2021** at 2:05 p.m. (NB local time).

1.10 Ouverture des soumissions :

Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'hôtel de ville (76, rue Water, Campbellton), dans la salle de conférence du 3^e étage, le mercredi 22 septembre 2021 à 14 h 05. (NB heure locale).

CHANGER À :

Les soumissions seront ouvertes publiquement à l'hôtel de ville (76, rue Water, Campbellton), dans la salle de conférence du 3^e étage, le **lundi 27 septembre 2021** à 14 h 05. (NB heure locale).

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: _____

SIGNATURE OF ADENDUM

SIGNATURE DE L'ADDENDA

Company Name: _____

Nom de compagnie: _____

Address: _____

Adresse: _____

Telephone No.: _____

No de téléphone: _____

Name of Signing Officer: _____

Nom du signataire autorisé: _____

Title: _____

Titre: _____

Email: _____

Courriel: _____

Signature: _____

Signature: _____

Date: _____

Date: _____

IMPORTANT:

IMPORTANT :

If your tender has not yet been submitted/sent, include this signed and initialed addendum in your tender submission envelope.

Si votre soumission n'a pas encore été déposée/envoyée, inclure cet addenda signé et paraphé dans votre enveloppe de soumission.

If your tender has already been submitted/posted, send this addendum by email to admin.assistant@campbellton.org or by fax at 506.789.2787 and call (506) 789-2727 to receive confirmation of reception by email (without email confirmation this mail-out will not be valid).

Si votre soumission a déjà été déposée/postée, envoyer cet addenda par courriel à admin.assistant@campbellton.org ou par fax à 506.789.2787 et appeler le (506) 789-2727 pour recevoir un accusé de réception par courriel (sans confirmation courriel cet envoi ne sera pas valide).

Bidder's Initials/Initiales du soumissionnaire: _____